Instructions d'utilisation

RIDER TR P 62H



AVERTISSEMENT !
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.

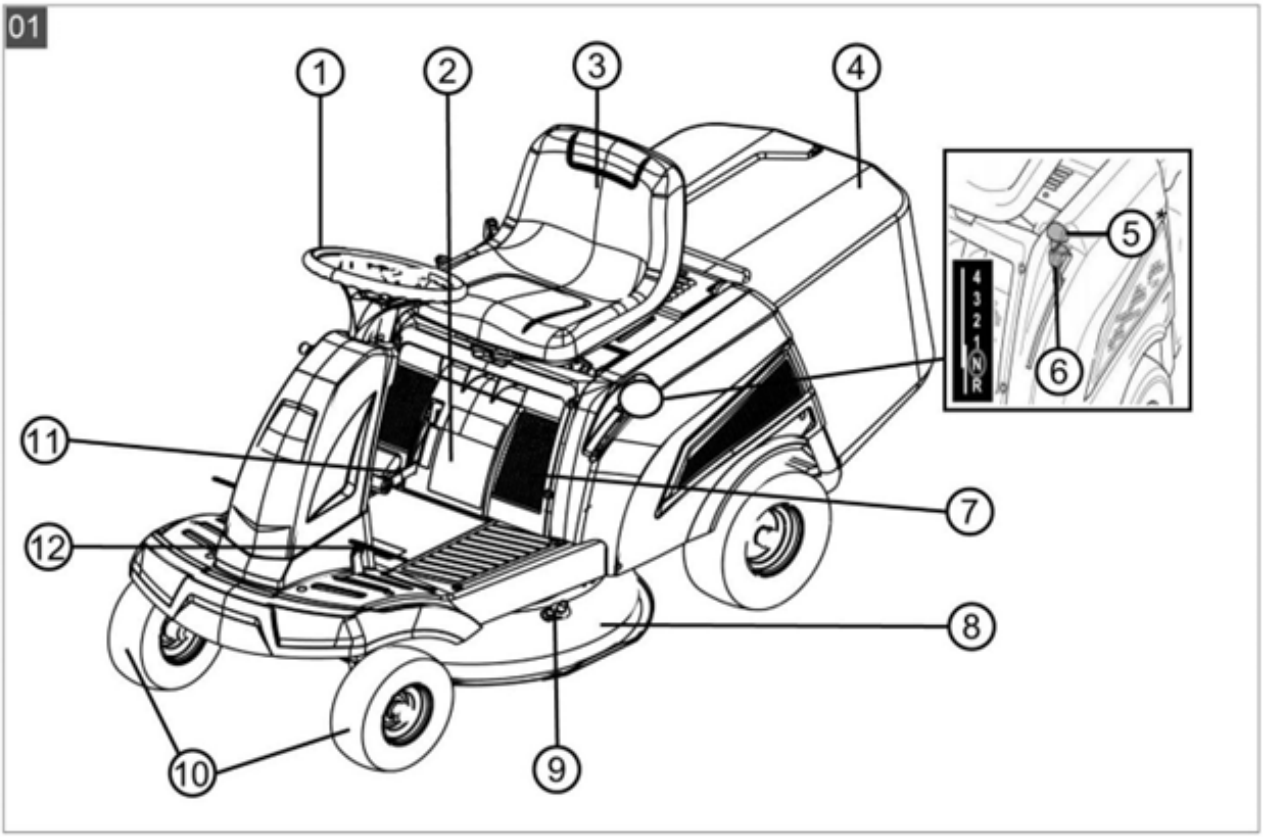
Traduction des instructions originales.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

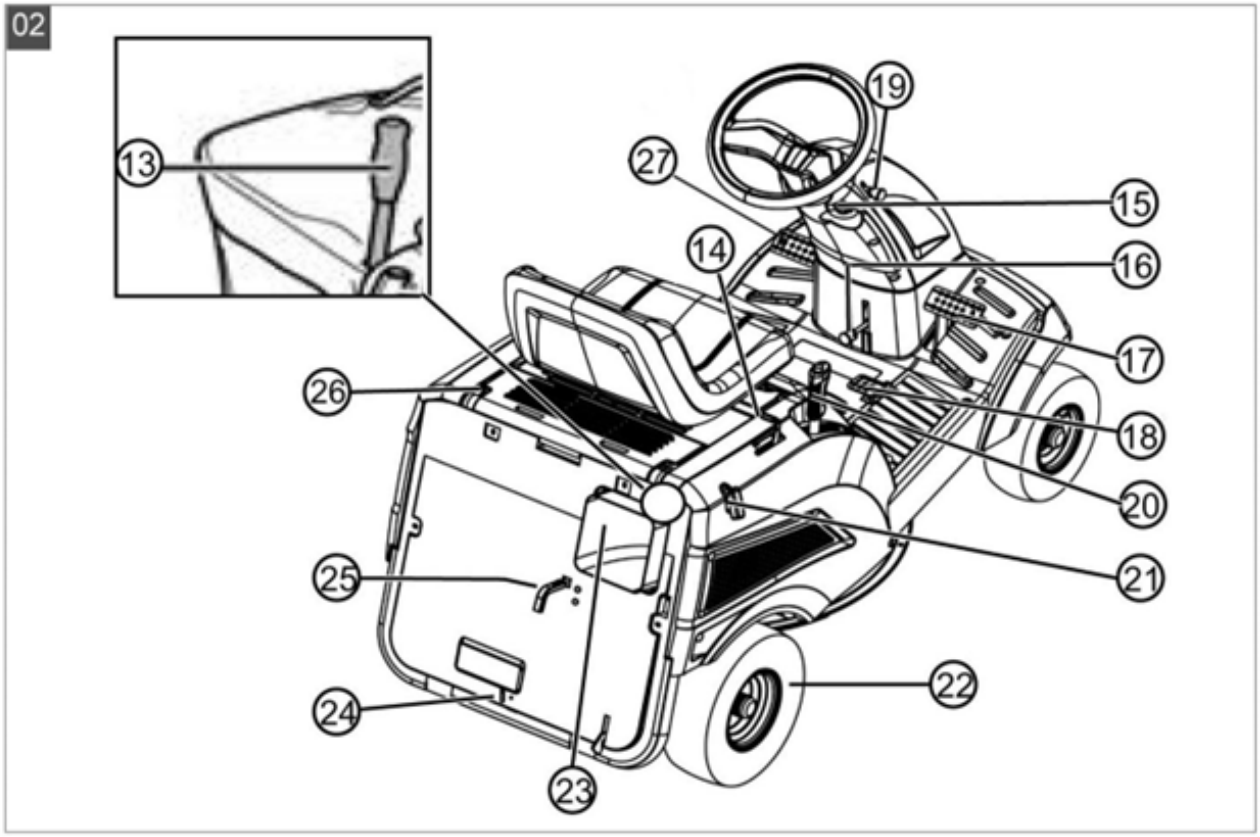
Contenus

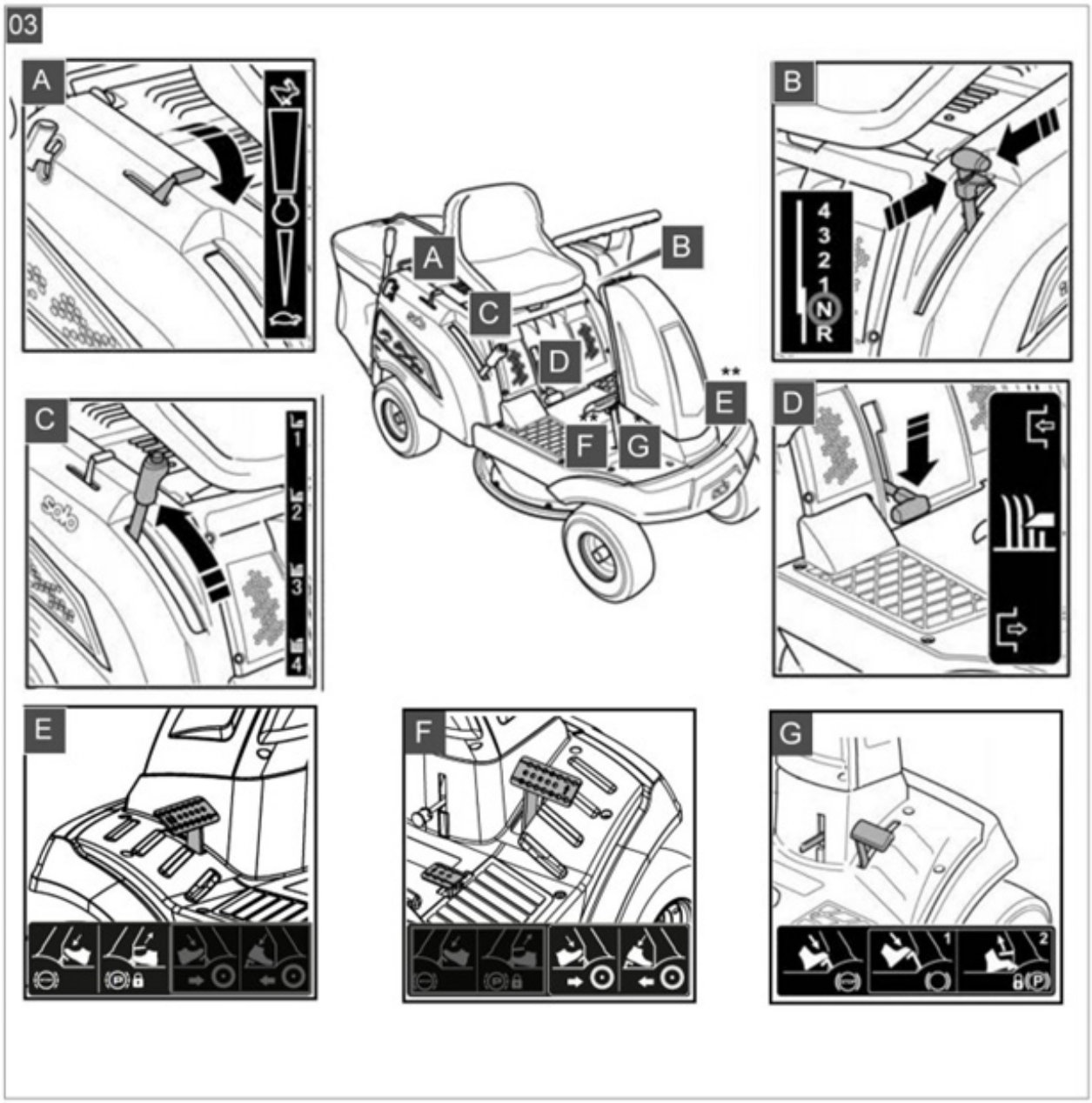
1 Informations sur les présentes instructions d'utilisation.....8
Symboles sur la page de titre.....8
Légendes et avertissements.....8
2 Description du produit.....8
2.1 Utilisation prévue.....8
2.2 Utilisations inappropriées possibles.....9
2.3 Dispositifs de sécurité et de protection.....9
2.4 Symboles sur l'appareil.....9
2.5 Vue d'ensemble du produit (01, 02).....9
3 Instructions de sécurité.....10
4 Déballage et montage de la tondeuse à essence.....10
5 Commandes.....11
5.1 Contrôle de la vitesse du moteur (03).....11
5.2 Blocage de l'allumage (04).....11
5.3 Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06).....11
5.4 Fonctionnement de la boîte de vitesses [vitesse de marche].....11
5.4.1 Fonctionnement de la boîte de vitesses manuelle (03, 05, 07).....11
5.4.2 Fonctionnement de la transmission hydrostatique à pédale (03, 08).....12
5.5 Fonctionnement du mécanisme de coupe (09, 10).....12
6 Démarrage.....13
6.1 Contrôle du mécanisme de coupe.....13
6.2 Remplissage d'huile (11, 12).....13
6.3 Remplissage de carburant (11, 13).....13
6.4 Contrôle de la pression des pneus (14).....14
6.5 Accrochage et retrait du bac de ramassage d'herbe (15).....14
6.6.1 Contrôle de l'interrupteur de contact du frein (03, 04).....15
6.6.2 Contrôle de l'interrupteur de contact du mécanisme de la tondeuse.....15
6.6.3 Contrôle de l'interrupteur de contact du siège (16).....15
6.6.4 Contrôle de l'interrupteur de contact du bac de ramassage d'herbe (17, 18).....16
6.6.5 Contrôle visuel du mécanisme de la tondeuse et des couvercles de la courroie.....16
7 Utilisation de la tondeuse à essence.....16
7.1 Mesures préparatoires fondamentales.....16
7.2 Utilisation des accessoires.....16
7.3 Pousser la tondeuse (03, 19).....16
7.4 Démarrage et arrêt du moteur.....17
7.5 Conduite avec la tondeuse tractée.....18
7.5.1 Démarrage et arrêt avec boîte de vitesses manuelle.....18
7.5.2 Démarrage et arrêt avec boîte hydrostatique à pédale.....18
7.5.3 Préparation à la conduite par températures inférieures à 10 °C.....18
7.5.4 Conduite et fauchage sur pentes.....18
7.6 Fauchage avec la tondeuse portable.....19
7.6.1 Allumage du mécanisme de fauchage.....19
7.6.2 Fauchage en marche arrière.....19
7.6.3 Arrêt du mécanisme de fauchage.....20
7.6.4 Vidange du bac de ramassage d'herbe (22, 23).....21
7.6.5 Intervalle de fauchage.....21
7.6.6 Fauchage de l'herbe haute.....21
7.6.7 Entretien de la lame de coupe.....21
8 Nettoyage de la tondeuse.....21
8.1 Nettoyage du panier de ramassage.....22
8.2 Nettoyage du carter, du moteur et de la transmission.....22
8.3 Nettoyage du canal d'éjection.....22
8.4 Nettoyage du système de coupe.....22
9 Entretien.....23
9.1 Plan d'entretien.....23
9.2 Plan de lubrification.....24
9.3 Nettoyage du filtre à air (11, 25).....25
9.4 Contrôle de la bougie (26, 27, 28).....25
9.5 Réglage du câble Bowden du mécanisme de fauchage (29).....26
9.6 Réglage du mécanisme de fauchage (30).....26
9.7 Batterie de démarrage.....26
10 Transport.....28
11 Stockage.....28
12 Aide en cas de dysfonctionnement.....28
13 Données techniques.....31
14 Garantie.....31

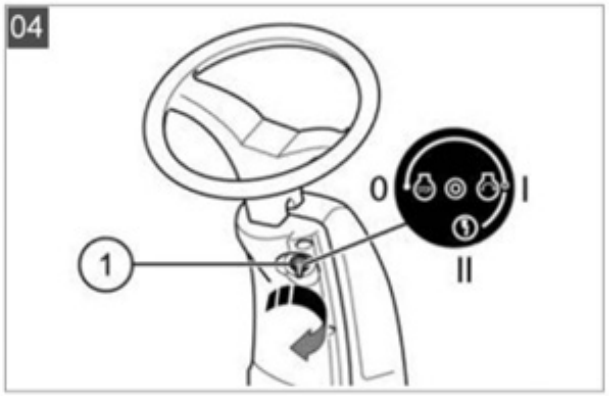
01

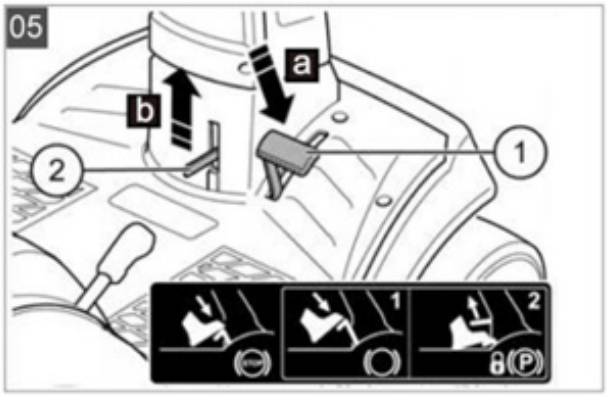

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
4 3 2 1 N R

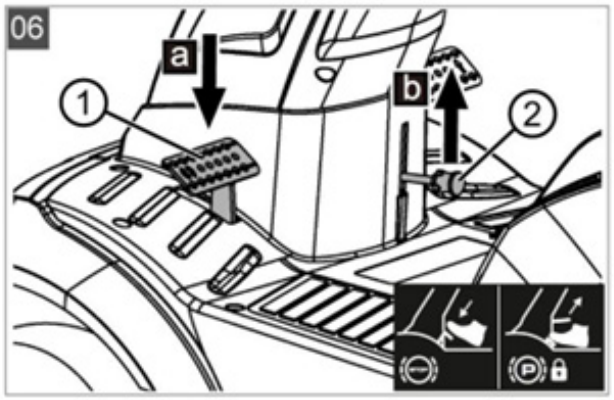
02

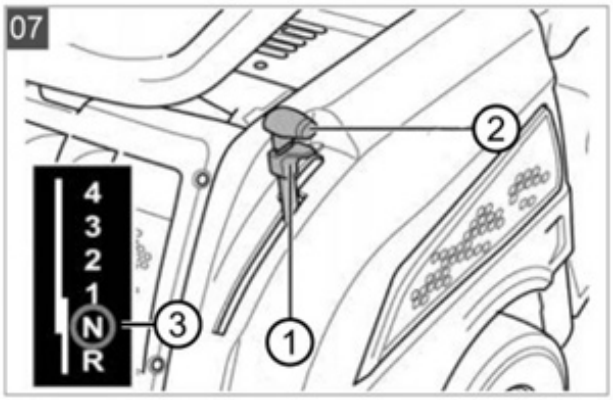

13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27

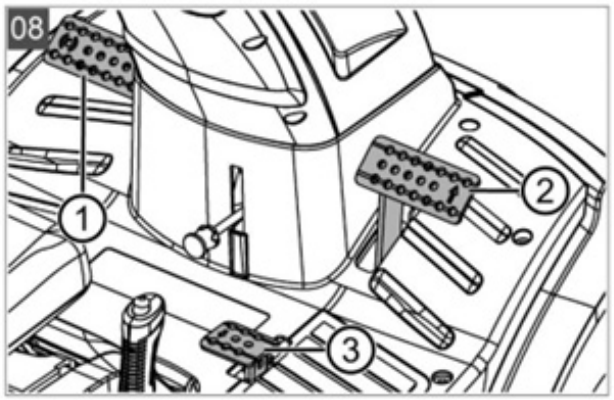

03
A
B
C
D
E
F
G
4 3 2 1 N R
1 2 3 4
P

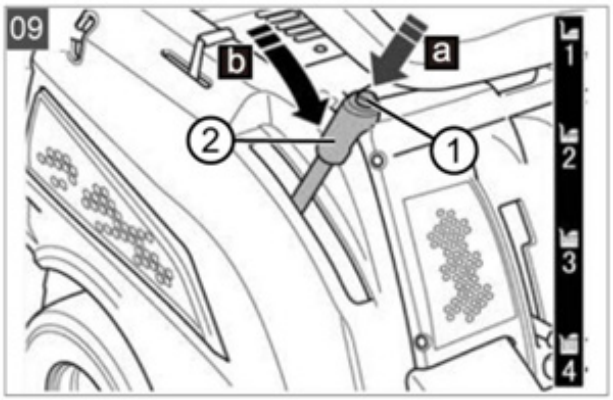

04
0
I
II
1

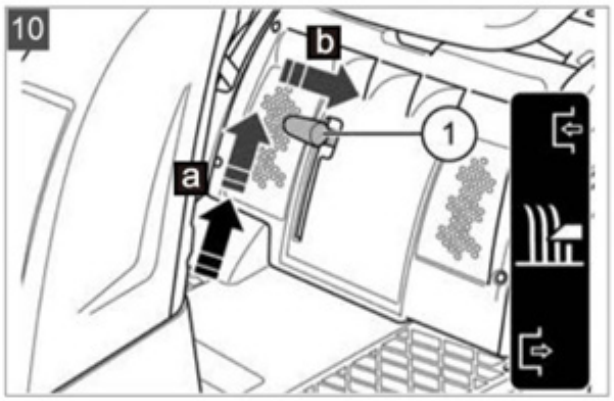

05
a
b
1
2
P

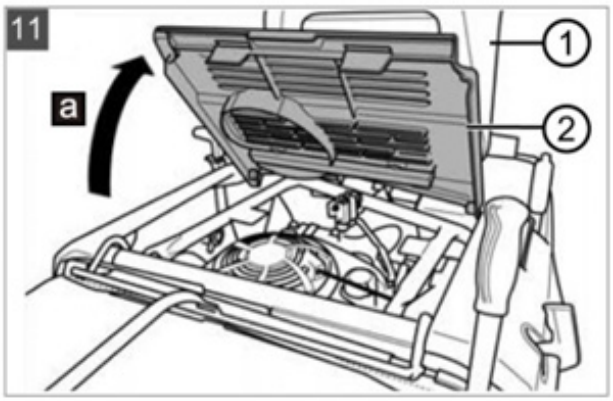

06
a
b
1
2

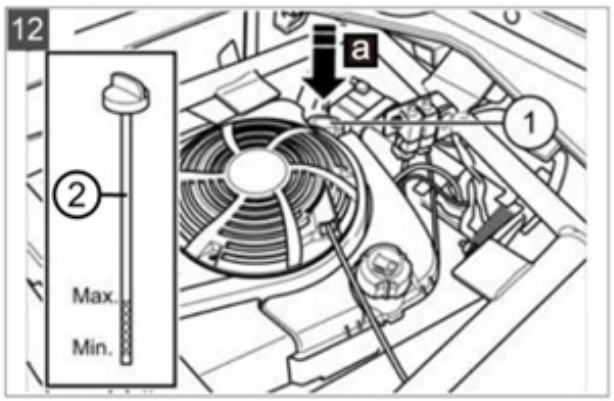

07
4
3
2
1
N
R
1
2
3

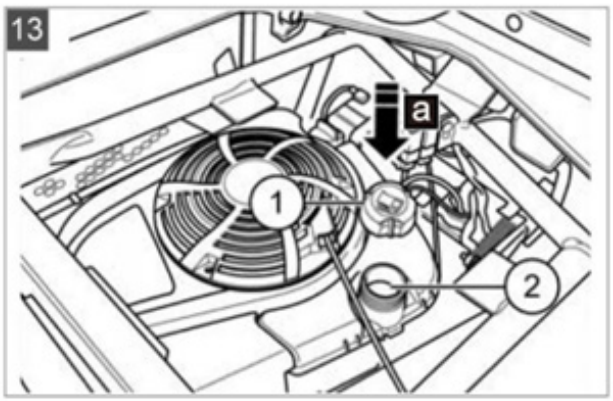

08
1
2
3

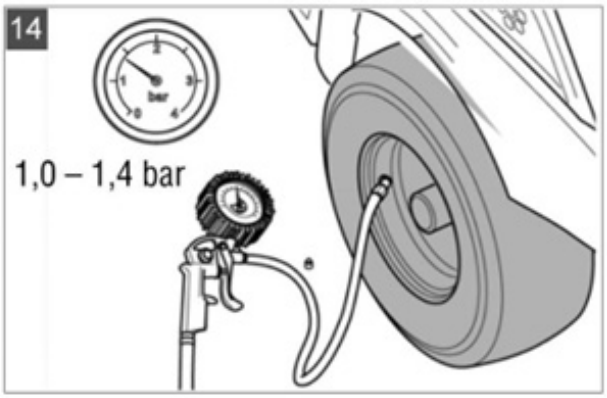

09
b
a
1
2
1
2
3
4

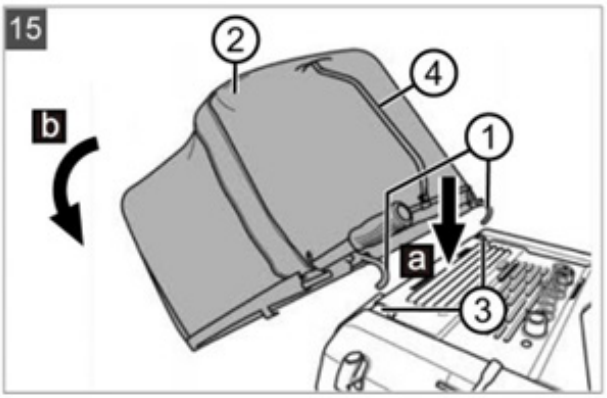

10
b
a
1

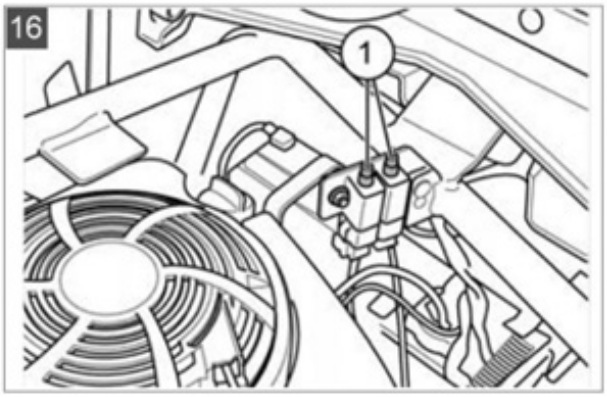

11
a
1
2

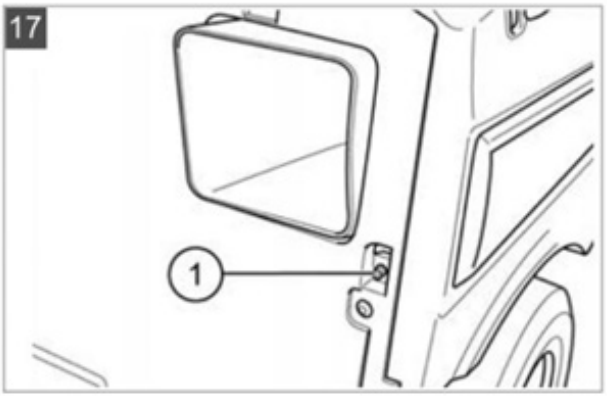

12
a
1
2
Max.
Min.

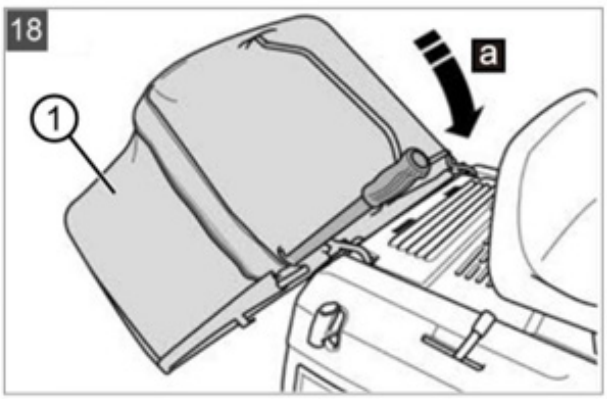

13
a
1
2

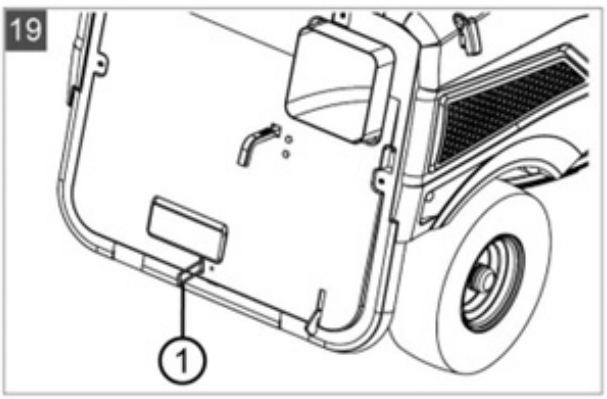

14
1,0 – 1,4 bar

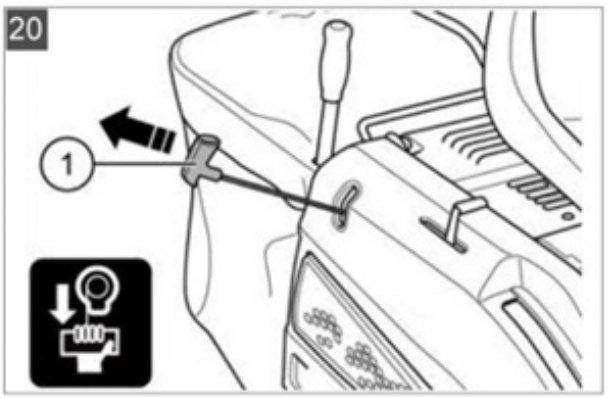

15
2
4
b
1
a
3

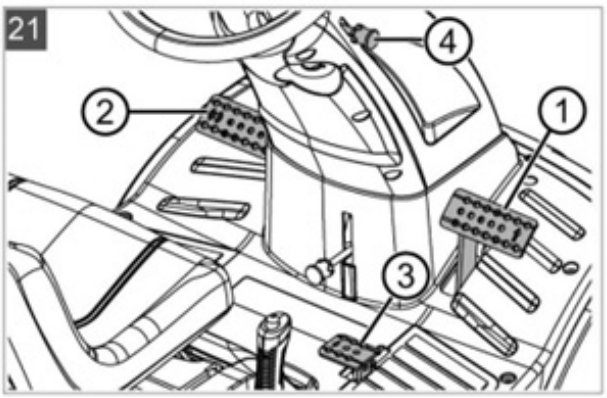

16
1

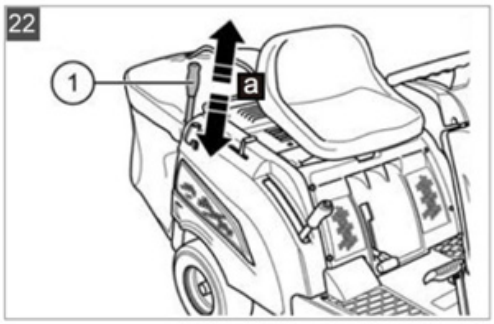

17
1

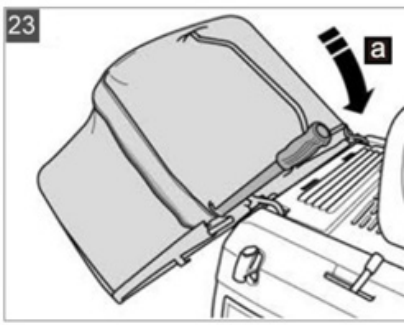

18
a
1

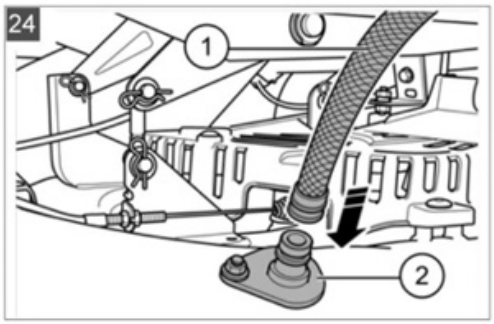

19
1

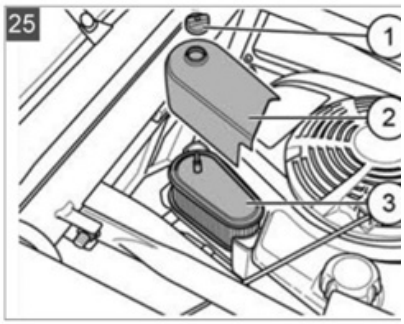

20
1

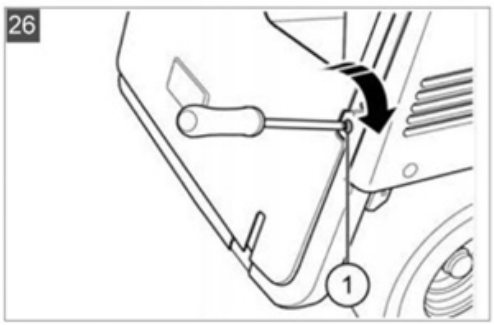

21
4
2
1
3

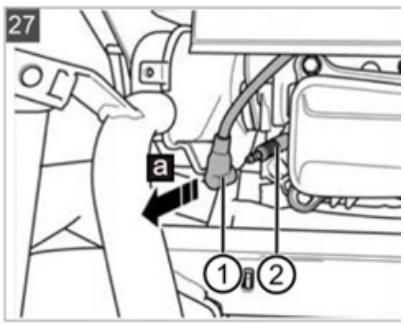

22
1
a

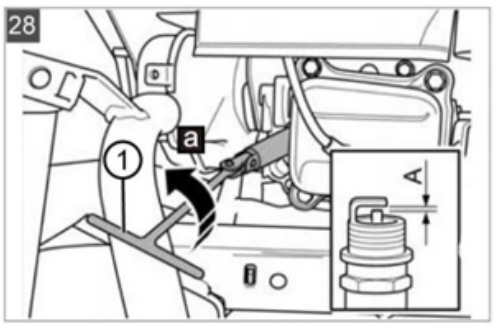

23
a

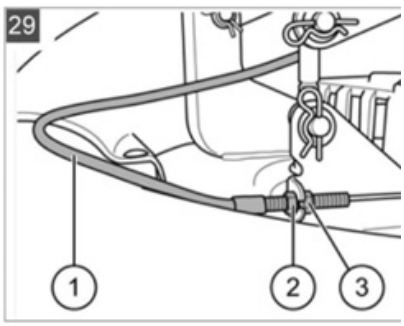

24
1
2

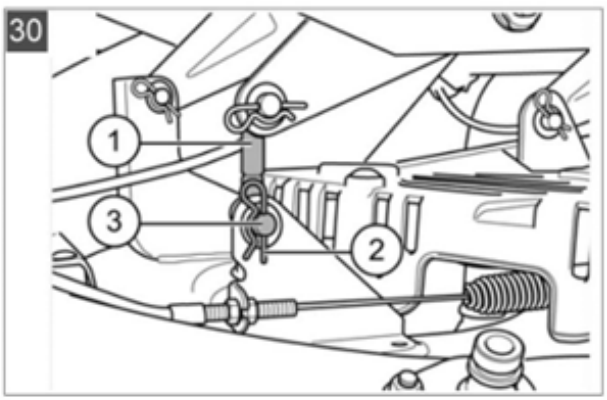

25
1
2
3


26
1


27
a
1
2


28
a
1
A


29
1
2
3


30
1
3
2

1 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Conservez toujours ces instructions d'utilisation afin de pouvoir les consulter en cas de besoin d'informations sur l'appareil.
- Remettez l'appareil à d'autres personnes uniquement avec les présentes instructions d'utilisation.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans les présentes instructions d'utilisation.
- Les tondeuses sont fournies avec différents niveaux d'équipement. Les illustrations peuvent différer de l'original. En cas de difficulté à suivre les descriptions, veuillez contacter un atelier spécialisé ou le fabricant.
- Respectez les instructions de montage fournies.

1.1 Symboles sur la page de garde



Il est indispensable de lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avant la mise en service. Cela est essentiel pour garantir un travail en toute sécurité et une utilisation sans problème.



Instructions d'utilisation

1.2 Légendes et avertissements



DANGER !
Indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION !
Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION !
Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères ou modérées.



IMPORTANT !
Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages matériels.



NOTE
Instructions spéciales pour faciliter la compréhension et la gestion.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Utilisation prévue

La tondeuse est destinée à la tonte des jardins domestiques et des potagers avec une pente maximale de 8° (15 %). D'autres applications, comme par exemple le paillage, sont autorisées uniquement si les accessoires d'origine sont utilisés et dans le respect des valeurs de charge maximale. Cet appareil est destiné exclusivement à des applications non commerciales. Toute autre utilisation (ainsi que les modifications ou ajouts non autorisés) est considérée comme contraire à la destination d'usage et entraîne l'exclusion de la garantie et la perte de la conformité (marquage CE) ; le fabricant décline donc toute responsabilité pour les dommages et/ou blessures subis par l'utilisateur ou par des tiers.

2.2 Utilisations abusives possibles

La tondeuse n'est pas conçue pour une utilisation commerciale dans les parcs publics, les terrains de sport, l'agriculture et la sylviculture.



ATTENTION !
Dangers dus à la surcharge de la tondeuse !

S'assurer que les pentes/descentes autorisées ne soient pas dépassées. Le dépassement de ces valeurs peut entraîner le dépassement de la capacité de freinage de la tondeuse et des situations dangereuses !



NOTE

Veuillez noter que la tondeuse n'est pas homologuée pour une utilisation sur route et ne peut donc pas être conduite sur la voie publique !

2.3 Dispositifs de sécurité et de protection



ATTENTION !
Danger en cas de retrait ou de manipulation des dispositifs de protection !

Ne pas utiliser avec des dispositifs de protection retirés ou manipulés. Les dispositifs de protection défectueux doivent être réparés ou remplacés immédiatement !
Les dispositifs de protection comprennent notamment :

- Interrupteur de contact du frein
- Interrupteur de contact du mécanisme de coupe
- Interrupteur de contact du bac de ramassage
- Interrupteur de contact du siège
- Capots du mécanisme de coupe
- Cache-ceinture

2.4 Symboles sur l'appareil

	Avant de commencer à utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi.
	Pendant la tonte, tenez les autres personnes, en particulier les enfants et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
	Retirez la clé de contact avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation !
	Important - danger ! Gardez les mains et les pieds éloignés du système de lames.

	Ne pas conduire sur des pentes supérieures à 8° (15%) !
	Danger : Ne pas marcher à cet endroit !
	Risque de brûlures sur des surfaces chaudes !

2.5 Vue d'ensemble des produits (01, 02)

1 Volant
2 Autocollant de sécurité
3 Siège
4 Bac de ramassage
5 Levier de vitesses*
6 Levier de déverrouillage pour la marche arrière
7 Capot
8 Plateau de coupe
9 Raccord rapide pour le lavage du carter
10 Roues avant
11 Levier d'activation de la lame
12 Pédale de frein

13 Levier du bac de ramassage
14 Levier de starter
15 Barillet de contact
16 Levier de blocage de la pédale de frein/embrayage
17 Pédale d'avancement
18 Pédale de marche arrière
19 Bouton d'activation de la marche arrière
20 Levier de réglage de la hauteur de coupe
21 Poignée de démarrage à corde
22 Roues arrière
23 Canal d'évacuation
24 Levier de débrayage de la transmission
25 Capteur de niveau de remplissage du panier
26 Couvercle du moteur
27 Pédale de frein/embrayage

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants ou à toute personne ne connaissant pas les instructions d'utilisation.
- Respectez les réglementations locales concernant l'âge minimum des personnes utilisant l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants et les adolescents jouer avec la machine.
- Tondez uniquement pendant la journée ou avec un bon éclairage artificiel.
- Tenez les autres personnes à l'écart de la zone de danger.
- L'utilisateur est responsable des accidents impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Les réparations de la machine doivent être effectuées par le fabricant ou par l'un de ses centres de service.
- Portez une protection auditive.
- La tondeuse n'est pas homologuée pour une utilisation sur route et ne peut pas être conduite sur la voie publique.
- Ne tondez pas pendant les orages. Il n'y a pas de protection contre la foudre.
- Ne transportez pas de passagers sur la machine.
- Ne tondez pas sur des pentes supérieures à 8° (15 %).
- Ne conduisez jamais en travers de la pente.
- N'utilisez pas la tondeuse et/ou les accessoires qui y sont attachés en cas de fatigue, de maladie ou après avoir consommé de l'alcool, des médicaments altérant les réflexes ou des drogues.
- Respectez les horaires d'utilisation autorisés dans les environs.
- La tondeuse peut causer de graves blessures en raison de son poids mort. Faites particulièrement attention lors du chargement et du déchargement de la tondeuse pour la transporter sur un véhicule ou une remorque.
- Cette tondeuse ne peut pas être tractée. Pour le transport sur la voie publique, utilisez un véhicule sur la voie publique.
- N'utilisez pas la tondeuse dans des zones de travail mal ventilées (par ex. un garage). Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et d'autres substances nocives.
- Ne modifiez ni ne manipulez les réglages fixes du régime moteur.

4 DÉBALLAGE ET MONTAGE DE LA TONDEUSE PORTATIVE

Pour le déballage et l'assemblage de la tondeuse, suivez les instructions de montage fournies.



ATTENTION !
Danger si le montage n'est pas effectué complètement !

- **Ne mettez pas la tondeuse en marche avant de l'avoir complètement assemblée !**
- **Effectuez tous les travaux décrits dans les instructions de montage. En cas de doute, avant de mettre la machine en marche, demandez à un technicien spécialisé de vérifier que le montage a été correctement effectué !**
- **Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place et fonctionnent correctement !**

5 CONTRÔLES

Les commandes de la tondeuse sont décrites ci-dessous.

5.1 Contrôle du régime moteur (03)



NOTE
Veuillez noter que l'utilisation du contrôleur pendant la conduite influence la vitesse !

Pour le régulateur avec inductance intégrée :

En appuyant sur le régulateur (03/A), on augmente ou on réduit le régime moteur ; en position la plus haute, le starter est enclenché.



Utilisez cette position pour le démarrage du moteur : dans cette position, le moteur fonctionne à la vitesse maximale.



Moteur au ralenti : dans cette position, le moteur fonctionne au régime le plus bas.
5.2 Blocage de l'allumage (04)

5.2 Blocage de l'allumage (04)

0 Moteur éteint. La clé de contact peut être retirée.
I Position de fonctionnement avec moteur en marche.
II Position de départ pour le démarrage du moteur. Relâchez la clé dès que le moteur est en marche. La clé revient alors en position de fonctionnement **I**.

5.3 Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06)

Frein

- Avec la boîte de vitesses manuelle : Si vous appuyez à fond sur la pédale de frein/embrayage (05/1) (05/a), la transmission est désaccouplée et le frein de transmission est appliqué.
- Avec la transmission hydrostatique à pédale : Si vous appuyez à fond sur la pédale de frein (06/1) (06/a), le frein de transmission est appliqué.

Les freins de la tondeuse.
Frein de stationnement

- Avec la boîte de vitesses manuelle : En tirant le levier de blocage (05/2) vers le haut (05/b) pendant que la pédale de frein/embrayage (05/1) est enfoncée, le frein est bloqué.
- Avec la transmission hydrostatique à pédale : en tirant le levier de blocage (06/2) vers le haut (06/b)

En appuyant à nouveau sur la pédale, le frein est relâché.



NOTE
La pédale de frein/embrayage doit être enfoncée à fond pour démarrer le moteur.

5.4 Fonctionnement de la transmission [vitesse de marche]
5.4.1 Fonctionnement de la boîte de vitesses manuelle (03, 05, 07)

La boîte de vitesses manuelle de la tondeuse a quatre vitesses avant et une marche arrière.
Les vitesses peuvent être sélectionnées à l'aide d'un levier sélecteur (03/B, 07/2) à gauche du siège de l'opérateur, en fonction de la vitesse de conduite souhaitée.

Démarrage du moteur
Pour démarrer le moteur, le levier de vitesses doit être en position N (07/3), c'est-à-dire au point mort.



NOTE
Le mécanisme de la tondeuse doit être éteint pour démarrer le moteur.

Sélection d'une vitesse
1. Appuyez à fond sur la pédale de frein/embrayage (05/1) lorsque le moteur est en marche.
2. Tirez à fond le bouton de blocage (07/1) sur le levier de vitesses (07/2).
3. Sélectionnez la vitesse adaptée à la direction de marche et à la vitesse de conduite souhaitée.
4. Pour démarrer, relâchez lentement la pédale de frein/embrayage (05/1).



NOTE
Si vous souhaitez sélectionner une vitesse inférieure à celle engagée, freinez d'abord pour réduire la vitesse de la tondeuse jusqu'à ce qu'elle corresponde à la vitesse appropriée.

5.4.2 Fonctionnement de la transmission hydrostatique à pédale (03, 08)
Sur les tondeuses avec transmission hydrostatique à pédale, il y a deux pédales séparées sur le côté droit pour la marche avant et la marche arrière.

Direction de marche	Description
Avant	Appuyez sur la pédale avant (08/2) pour avancer.
Arrière	Appuyez sur la pédale arrière (08/3) pour reculer. **Remarque** : la vitesse est limitée lorsque le mécanisme de la tondeuse est activé. Tondre en marche arrière (voir chapitre 7.6.2 « Tondre en marche arrière », page 43)

Se déplacer
Condition préalable : Le moteur est en marche.
1. Relâchez le frein de stationnement (03/E, 08/1).
2. Sélectionnez la direction de marche (03/F).

Augmentation de la vitesse
Plus vous appuyez sur la pédale, plus la vitesse sera élevée dans la direction sélectionnée.

5.5 Fonctionnement du mécanisme de coupe (09,10)

Réglage de la hauteur de coupe
Le mécanisme de coupe de la tondeuse peut être réglé à différentes hauteurs à l'aide d'un levier de réglage (09/2) situé à droite à côté du siège de l'opérateur.
1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (09/1) du levier de réglage (09/2) (09/a).
2. Déplacez le levier de réglage dans la direction souhaitée (09/b) :

- Levier vers le bas : hauteur de coupe réduite
- Levier vers le haut : hauteur de coupe élevée

Activation du mécanisme de coupe

1. Régler la hauteur de coupe supérieure avec le levier de réglage (09/2).

Remarque : le mécanisme de la tondeuse doit toujours être démarré à la hauteur de coupe supérieure.

2. Tirer vers le haut le levier (10/1) pour l'activation du mécanisme de coupe (10/a) et l'enclencher (10/b). Le mécanisme de coupe est en fonctionnement.
3. Régler la hauteur de coupe souhaitée avec le levier de réglage (09/2).

6 DÉMARRAGE



ATTENTION !

Danger si le montage n'est pas effectué complètement !

Ne mettez pas la tondeuse en marche avant de l'avoir complètement assemblée ! Effectuez tous les travaux décrits dans les instructions de montage. En cas de doute, avant de mettre la machine en service, demander à un spécialiste de vérifier que le montage a été correctement effectué !

Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place et fonctionnent correctement.

6.1 Contrôle du mécanisme de coupe

Avant l'utilisation, vérifiez toujours si la lame, la goupille de fixation et l'ensemble du groupe de coupe sont usés ou endommagés. Les lames usées ou endommagées doivent être remplacées par des neuves afin d'éviter les déséquilibres.

6.2 Remplissage avec de l'huile (11, 12)



NOTE

Respectez les instructions de montage également pour remplir la tondeuse avec l'huile moteur pour la première fois.



NOTE

Pour des informations plus détaillées, consultez les instructions d'utilisation séparées du moteur.

Le niveau d'huile doit être vérifié à intervalles réguliers et, si nécessaire, doit être complété.
Pour verser l'huile, utilisez un entonnoir adapté ou un tuyau de remplissage, afin d'éviter que l'huile ne soit versée sur le moteur, le carter ou le sol.

1. Replier le siège (11/1) vers l'avant et ouvrir le couvercle (11/2) du compartiment moteur (11/a).
2. Dévisser le bouchon du goulot de remplissage d'huile (12/1).
3. Verser l'huile (12/a) jusqu'à ce que le niveau d'huile soit compris entre les repères MIN et MAX sur la jauge d'huile (12/2). Ne pas trop remplir le moteur !
4. Revisser le bouchon du goulot de remplissage d'huile (12/1).
5. Fermer le couvercle (11/2) du compartiment moteur et replier le siège (11/1).

6.3 Remplissage de carburant (11, 13)



ATTENTION !

Dangers lors de la manipulation du carburant !

Le carburant est hautement inflammable. Remplir le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur ! Ne fumez pas ! Ne faites pas le plein lorsque le moteur est en marche ou est chaud !



NOTE

Pour des informations plus détaillées, consultez les instructions d'utilisation séparées du moteur.

Pour le ravitaillement en carburant, utilisez un entonnoir ou un tuyau de remplissage approprié, afin d'éviter que le carburant ne soit versé sur le moteur, le carter ou le sol.

Pour des raisons de sécurité, le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons du réservoir doivent être remplacés s'ils sont endommagés.

Ne démarrez pas le moteur si le carburant a débordé.

La tondeuse doit être retirée de la zone contaminée par le carburant et le carburant renversé doit être absorbé et nettoyé du sol, du moteur et du carter à l'aide d'un chiffon.

Évitez toute tentative de démarrer la tondeuse tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées.

Conservez le carburant uniquement dans des récipients appropriés.

Utilisez de l'essence sans plomb, min. RON 91.

Remplissage du réservoir

1. Éteindre le moteur et retirer la clé de contact.
2. Attendre que le moteur ait légèrement refroidi (risque d'explosion si le carburant prend feu !).
3. Replier le siège (11/1) vers l'avant et ouvrir le couvercle (11/2) du compartiment moteur (11/a).
4. Ouvrir le bouchon du réservoir (13/1) et verser le carburant dans le réservoir (13/2) (13/a).

Remarque : évitez de trop remplir le réservoir de carburant !

5. Fermer le bouchon du réservoir (13/1).
6. Fermer le couvercle (11/2) du compartiment moteur et replier le siège (11/1).

6.4 Contrôle de la pression des pneus (14)

La pression correcte des pneus est une condition importante pour un plateau de coupe correctement nivelé et donc pour une pelouse coupée uniformément. Vérifiez la pression des pneus à intervalles réguliers.

1. Garez la tondeuse sur un terrain solide et plat et retirez la clé de contact.
2. Attendez environ 1 heure après le fonctionnement pour permettre au pneu de refroidir. La pression du pneu ne peut être mesurée correctement que lorsque le pneu est froid.
3. Dévisser le capuchon de la valve et appuyer un manomètre sur la valve ouverte.
4. Lire la pression du pneu et la comparer aux valeurs indiquées sur le pneu : 1,0 -1,4 bar.
5. Si la pression du pneu est trop basse : Gonflez le pneu avec une pompe à pied disponible dans le commerce.



NOTE
1 PSI = 0,07 bar.

6.5 Attelage et retrait du bac de ramassage d'herbe (15)

Accrochage du bac de ramassage d'herbe

1. Insérer les crochets (15/1) du bac de ramassage d'herbe (15/2) dans les supports (15/3) de la tondeuse (15/a). À cet effet,
saisir le bac de ramassage d'herbe par la poignée (15/4) et le côté orienté vers la tondeuse.

Remarque : le bac de ramassage d'herbe doit être suspendu de manière symétrique.

2. Incliner le bac de ramassage d'herbe vers le bas (15/b) jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la tondeuse.
3. Vérifier que le bac de ramassage d'herbe est correctement inséré.

Retirer le bac de ramassage d'herbe

Le bac de ramassage d'herbe est retiré dans l'ordre inverse.

6.6 Contrôle des dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité doivent être vérifiés à chaque fois avant de démarrer la tondeuse.



ATTENTION !
Danger lors du contrôle des dispositifs de sécurité !
Les dispositifs de sécurité ne peuvent être contrôlés que depuis le poste de conduite et lorsqu'il n'y a pas d'autres personnes ou animaux à proximité !

Effectuez tous les contrôles sur une surface plane afin que la tondeuse ne puisse pas se renverser involontairement.

6.6.1 Contrôle de l'interrupteur de contact du frein (03, 04)

L'interrupteur de contact du frein garantit que le moteur ne peut pas être démarré si le frein n'est pas enclenché.

Condition préalable : Le moteur est arrêté.

1. Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur.
2. Relâchez le frein de stationnement en actionnant la pédale de frein/embrayage (03/G) ou la pédale de frein (03/E).
3. Relâchez à nouveau la pédale de frein/embrayage ou la pédale de frein.
4. Essayez de démarrer le moteur, c'est-à-dire la clé de contact en position II (04).



NOTE
Le moteur ne peut pas être démarré !

6.6.2 Contrôle de l'interrupteur de contact du mécanisme de coupe

L'interrupteur de contact du mécanisme de coupe garantit que le moteur ne peut pas être démarré si le mécanisme de coupe est activé.

Condition préalable : Le moteur est arrêté.

1. Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur.
2. Actionnez la pédale de frein/embrayage ou la pédale de frein (voir chapitre 5.3 “Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06)”, page 11).
3. Engagez le mécanisme de coupe (voir chapitre 5.5 “Actionnement du mécanisme de coupe (09,10)”, page 12).
4. Essayez de démarrer le moteur, c'est-à-dire la clé de contact en position II (04).



NOTE
Le moteur ne peut pas être démarré !

6.6.3 Contrôle de l'interrupteur de contact du siège (16)

L'interrupteur de contact du siège (16/1) garantit que le moteur s'arrête si personne ne se trouve sur le siège de l'opérateur lorsque le mécanisme de la tondeuse est activé ou lorsque le frein de stationnement n'est pas enclenché.

1. Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur.
2. Actionnez la pédale de frein/embrayage ou la pédale de frein (voir chapitre 5.3 “Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06)”, page 11).
3. Démarrez le moteur et faites-le tourner à plein régime (voir chapitre 7.4 “Démarrage et arrêt du moteur”, page 17).
4. Engagez le mécanisme de coupe (voir chapitre 5.5 “Actionnement du mécanisme de coupe (09, 10)”, page 12).
5. Retirez le poids du siège en vous levant (ne descendez pas !).



NOTE
Le moteur doit s'arrêter de lui-même !

6.6.4 Contrôle de l'interrupteur de contact du bac de ramassage d'herbe (17, 18)

L'interrupteur de contact du bac de ramassage d'herbe (17/1) fait que le moteur s'arrête dès que le bac n'est pas correctement accroché lors de l'activation du mécanisme de coupe.

1. Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur.
2. Actionnez la pédale de frein/embrayage ou la pédale de frein (voir chapitre 5.3 “Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06)”, page 11).
3. Démarrez le moteur et faites-le tourner à plein régime (voir chapitre 7.4 “Démarrage et arrêt du moteur”, page 17).
4. Engagez le mécanisme de coupe (voir chapitre 5.5 “Actionnement du mécanisme de coupe (09,10)”, page 12).
5. Soulevez légèrement le bac de ramassage d'herbe vide (18/1) (18/a) (voir chapitre 7.6.4 “Vidange du bac de ramassage d'herbe (22, 23)”, page 21).



NOTE
Le moteur doit s'arrêter de lui-même

6.6.5 Examen visuel du mécanisme de coupe et des couvercles de courroies

Vérifiez que le mécanisme de coupe et les couvercles des courroies sont intacts et empêchent l'accès au mécanisme de coupe et aux courroies de transmission. En cas de dommage, contactez un revendeur agréé.

7 UTILISATION DE LA TONDEUSE



ATTENTION !
Dangers dus à une connaissance insuffisante de la tondeuse !
Faites particulièrement attention à toutes les consignes de sécurité !
Effectuer tous les travaux de montage et de mise en service de manière scrupuleuse. En cas de doute, s'adresser au fabricant !

7.1 Mesures préparatoires fondamentales

- Porter toujours des chaussures robustes et un pantalon long pendant la tonte. Ne jamais tondre pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Contrôler toute la zone sur laquelle la tondeuse autoportée doit être utilisée. Retirer toutes les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres objets étrangers qui pourraient être ramassés et projetés. Faire également attention aux corps étrangers pendant la tonte.
- Effectuer toutes les opérations décrites dans les instructions de mise en service. Cela vaut en particulier pour le contrôle des dispositifs de sécurité.
- Il est interdit de transporter des objets sur la tondeuse !

7.2 Utilisation des accessoires



ATTENTION !
Danger dû à des accessoires inadaptés ou à une mauvaise utilisation des accessoires !
N'utiliser que des accessoires d'origine du fabricant !
Respecter les consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi fourni !

L'utilisation d'accessoires non autorisés ou inadaptés peut exposer l'opérateur et d'autres personnes à des risques importants. La tondeuse pourrait être surchargée. Cela peut provoquer de graves accidents.

7.3 Pousser la tondeuse (03, 19)



ATTENTION !
Danger lors de la poussée sur les pentes !
Pousser la tondeuse sur des surfaces horizontales ! Sur les pentes, la tondeuse pourrait dévaler de façon incontrôlée.

Poussée avec transmission hydrostatique
Le levier de déverrouillage de la transmission (19/1) se trouve à l'arrière, dans la partie inférieure de la paroi arrière. Déverrouillage du bypass :
1. Tirer le levier (19/1).
2. Relâcher le frein de stationnement (voir chapitre 5.3 « Pédale de frein/embrayage (05), pédale de frein (06) », page 11). La tondeuse peut maintenant être poussée.
3. Après la poussée, remettre le levier (19/1) pour réactiver la transmission hydrostatique.

7.4 Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

1. Asseyez-vous sur le siège de l'opérateur.
2. Appuyer complètement sur la pédale de frein/embrayage (05/1) ou sur la pédale de frein (06/1) et la bloquer avec le levier de verrouillage (05/2, 06/2).
3. S'assurer que le mécanisme de la tondeuse n'est pas activé. À cet effet, vérifier la position du levier (03/D).
4. Avec boîte de vitesses manuelle : s'assurer que le levier de vitesses (03/B) est en position N (point mort). À cet effet, vérifier la position du levier de vitesses.
5. Mettre le régulateur de vitesse du moteur (03/A) en position d'arrêt avant. Le symbole du lièvre s'y trouve.
6. Insérer la clé de contact dans le barillet de contact (04/1).

7. Démarrage du moteur (électrique) :

- Tourner la clé de contact en position « **II** » et la maintenir jusqu'à ce que le moteur fonctionne (04).
  Remarque : pour réduire la tension de la batterie de démarrage, ne pas tenter de démarrer pendan plus de 5 secondes environ

Relâcher ensuite la clé de contact, qui revient automatiquement en position « I ».

8. Démarrage du moteur (avec démarrage à câble) :
Si le démarrage électrique du moteur n'est pas possible, vérifier que la tondeuse ne présente pas de dommages mécaniques. S'il n'y a pas de dommages, le moteur peut également être démarré avec le démarrage à câble.

- Tourner la clé de contact en position « I » (04).
- Tirer le dispositif de démarrage à corde (20/1) rapidement et fermement 3 ou 4 fois jusqu'à ce que le moteur démarre.

9. Mettre le régulateur de vitesse du moteur (03/A) en position de fonctionnement.

Éteindre le moteur

1. Éteindre le mécanisme de coupe (03/D).
2. Mettre le régulateur de vitesse du moteur (03/A) en position neutre.
3. Appuyer complètement sur la pédale de frein/embrayage (05/1) ou sur la pédale de frein (06/1) et la bloquer avec le levier de blocage (05/2, 06/2).
4. Tourner la clé de contact (04/1) en position “0”.
5. Retirer la clé de contact.



ATTENTION !
Danger si le moteur est chaud !
Lorsque vous arrêtez le moteur, assurez-vous que les composants chauds du moteur, comme le silencieux, ne puissent pas enflammer des objets ou des matériaux situés à proximité !

7.5 Conduite avec la tondeuse portative



ATTENTION !
Danger en cas de vitesse inadaptée !

Conduisez lentement, surtout au début, pour vous familiariser avec le comportement de conduite et de freinage du tracteur tondeuse !
Avant chaque changement de direction, ajustez la vitesse de conduite afin de toujours garder le contrôle du tracteur tondeuse et d'éviter qu'il ne se renverse !

7.5.1 Démarrage et arrêt avec la boîte de vitesses manuelle

1. Appuyer complètement sur la pédale de frein/embrayage (05/1) ou sur la pédale de frein (06/1) et la bloquer avec le levier de verrouillage (05/2, 06/2).
2. Mettre le mécanisme de coupe à la hauteur de coupe maximale (voir chapitre 5.5 “Actionnement du mécanisme de coupe (09, 10)”, page 12).
3. Démarrer le moteur (voir chapitre 7.4 “Démarrage et arrêt du moteur”, page 17).
4. Tirer complètement le bouton de verrouillage (07/1) du levier de vitesses (07/2).
5. Sélectionner la vitesse la plus adaptée à la direction et à la vitesse de déplacement souhaitées.
6. Pour démarrer, relâcher lentement la pédale de frein/embrayage (05/1).
7. Pour s'arrêter, appuyer sur la pédale de frein/embrayage (05/1).



NOTE
Si vous souhaitez sélectionner une vitesse inférieure à celle engagée, freinez d'abord pour réduire la vitesse de la tondeuse jusqu'à ce qu'elle corresponde à la vitesse appropriée.

7.5.2 Démarrage et arrêt avec transmission hydrostatique à pédale

1. Appuyer sur la pédale de frein (06/1) et la maintenir enfoncée.
2. Régler le mécanisme de coupe à la hauteur de coupe maximale (voir chapitre 5.5 “Fonctionnement du mécanisme de coupe (09, 10)”, page 12).
3. Démarrer le moteur (voir chapitre 7.4 “Démarrage et arrêt du moteur”, page 17).
4. Relâcher la pédale de frein.
5. Appuyer lentement sur la pédale pour la direction de marche souhaitée :

- En avant : Pédale (08/2)
- Marche arrière : Pédale (08/3)

6. Plus on appuie sur la pédale, plus la tondeuse avance rapidement dans la direction sélectionnée.
7. Pour s'arrêter, relâcher la pédale et appuyer sur la pédale de frein (08/1).



NOTE
Chaque fois que vous quittez la tondeuse :
Appuyez sur la pédale de frein et actionnez le levier de verrouillage afin que le tracteur tondeuse ne puisse pas rouler !

7.5.3 Préparation à la conduite à des températures inférieures à 10 °C

1. S'assurer que le mécanisme de la tondeuse n'est pas allumé. À cet effet, vérifier la position du levier.
2. Démarrer le moteur et le laisser tourner pendant environ 30 secondes pour réchauffer et optimiser la viscosité de l'huile de la boîte de vitesses. À ce stade, il est possible de conduire la tondeuse. N'allumez pas le mécanisme de la tondeuse avant que le moteur n'ait fonctionné pendant quelques minutes.

7.5.4 Conduite et tonte en pente



ATTENTION !
Danger dû à des erreurs lors de la conduite sur des pentes !

Faites particulièrement attention lorsque vous conduisez sur des pentes ! Il n'existe pas de pente « sûre ». En particulier, respectez les instructions de sécurité suivantes !

Désactivez le mécanisme de la tondeuse et les dispositifs supplémentaires si les roues tournent ou si le véhicule se bloque lors de la conduite en pente.
Éloignez-vous alors lentement de la pente, en suivant la ligne de pente !
Le poids du bac de ramassage plein augmente le risque de renversement de la tondeuse !

- Ne conduisez pas sur des pentes supérieures à 8° (15 %). Exemple : Cela correspond à une variation de hauteur de 15 cm sur une distance de 1 mètre.
- Conduisez de manière fluide.
- Ne freinez pas brusquement.
- Maintenez une vitesse de conduite faible.
- Ne traversez pas la pente.
- N'accélérez pas brusquement.
- Tournez doucement.

7.6 Tonte avec la tondeuse portable

Adapter la vitesse de conduite aux conditions de la pelouse pour obtenir un résultat de coupe net. Sélectionner au maximum 2/3 de la vitesse de conduite possible pour la tonte. La vitesse maximale de la tondeuse est exclusivement destinée à la conduite sans activation du mécanisme de coupe. Normalement, la hauteur de coupe est de 4 à 5 cm. Cela correspond au 2ème ou 3ème cran du réglage de la hauteur (03/C). Si l'herbe est humide ou mouillée, il est conseillé de tondre avec une hauteur de coupe plus élevée. Si l'herbe est très haute, il est préférable de tondre en deux passages. Lors du premier passage, régler le mécanisme de la tondeuse sur la hauteur de coupe maximale. Pour le second passage, il est possible de la réduire à la hauteur souhaitée.

7.6.1 Allumage du mécanisme de fauchage



NOTE
Ne pas activer le mécanisme de tonte avant que le moteur n'ait chauffé pendant environ une minute ! La tondeuse ne doit pas se trouver dans l'herbe haute lorsque le mécanisme de coupe est enclenché.

Condition préalable : Le moteur est en marche et le régulateur de vitesse du moteur (03/C) est en position de fonctionnement (voir chapitre 7.4 « Démarrage et arrêt du moteur », page 17).

1. Régler la hauteur de coupe supérieure avec le levier de réglage (09/2).

Remarque : le mécanisme de la tondeuse doit toujours être démarré à la hauteur de coupe supérieure.

2. Tirer vers le haut le levier (10/1) pour l'activation du mécanisme de tonte (10/a) et l'enclencher (10/b).

Le mécanisme de coupe est en fonctionnement.

3. Régler la hauteur de coupe souhaitée avec le levier de réglage (09/2).
4. Démarrage avec la tondeuse :

- Boîte manuelle : voir chapitre 7.5.1 « Démarrage et arrêt avec boîte manuelle », page 18
- Transmission hydrostatique à pédale : voir chapitre

7.6.2 Tonte en marche arrière



ATTENTION !
La tonte en marche arrière comporte un risque d'accident !
Faites attention à la zone arrière lors de la tonte en marche arrière !
Tondre en marche arrière uniquement lorsque cela est nécessaire !

7.6.2.1 Tonte en marche arrière avec transmission manuelle

Dès que le mécanisme de tonte est enclenché (même à l'arrêt), la marche arrière est complètement bloquée. Pour la tonte en marche arrière (c'est-à-dire en marche arrière avec le mécanisme de tonte enclenché), la marche arrière peut toutefois être débloquée à l'aide du levier de déblocage :

1. Freiner la tondeuse jusqu'à l'arrêt de la tonte en avant en appuyant sur la pédale de frein/embrayage (05/1).

Mettre le levier de vitesses (07/2) en position N.

2. Soulever le levier de déblocage (07/1) sur le levier de vitesses.
3. Amener le levier de vitesses (07/2) de la position N à la position R.
4. Pour la tonte en marche arrière, relâcher lentement la pédale de frein/embrayage (05/1).



NOTE

L'enclenchement du mécanisme de la tondeuse en marche arrière n'est pas prévu pour des raisons de sécurité. Par conséquent, commencez toujours la tonte en marche arrière à partir de la position d'arrêt du tracteur tondeuse. Si toutefois vous essayez d'enclencher le mécanisme de tonte en marche arrière, le levier de vitesses passe automatiquement en position N et la marche arrière est bloquée.

7.6.2.2 Tonte en marche arrière avec transmission hydrostatique à pédale (21)

Au moment de l'enclenchement du mécanisme de tonte, la pédale de marche arrière est limitée à une vitesse maximale de 1,08 km/h. Jusqu'à cette vitesse, la tonte en marche arrière peut être effectuée à tout moment en appuyant sur la pédale de marche arrière.

1. Pendant la tonte en avant :

- Relâchez la pédale de marche arrière (21/1).
- Appuyer sur la pédale de frein (21/2) jusqu'à ce que le tracteur tondeuse soit à l'arrêt.

5. Appuyer sur la pédale de marche arrière (21/3).



NOTE

Si le mécanisme de la tondeuse est enclenché en marche arrière, la tondeuse est automatiquement freinée à 1,08 km/h et la pédale de marche arrière est bloquée.

Permet d'atteindre une vitesse supérieure lors de la tonte en marche arrière

Pour la tonte en marche arrière à pleine vitesse, il est possible d'activer la pédale de marche arrière, même pendant la tonte en marche arrière :

1. Pendant la tonte en marche arrière, appuyer sur le bouton d'activation (21/4) situé sur le côté droit du couvercle de la colonne de direction.
2. Appuyer sur la pédale de marche arrière et relâcher le bouton d'activation :

- La pédale de marche arrière reste activée à une vitesse supérieure à 1,08 km/h. À ce moment-là, elle peut être enfoncée jusqu'en butée.
- Si la vitesse descend en dessous de 1,08 km/h (par exemple à cause d'un freinage), la pédale de marche arrière est automatiquement bloquée.

7.6.3 Arrêt du mécanisme de fauchage



ATTENTION !

Danger dû aux lames rotatives !

Lorsque les lames de coupe sont encore en rotation, elles peuvent provoquer des blessures par lacération aux mains et aux pieds ! Par conséquent, gardez les mains et les pieds éloignés des lames de coupe !

1. Pour arrêter le mécanisme de coupe, retirez le levier du mécanisme de coupe (03/D) de l'arrêt et poussez-le complètement vers le bas.
2. Le mécanisme de coupe peut être arrêté aussi bien lorsque le tracteur tondeuse est à l'arrêt que lorsqu'il est en mouvement.



ATTENTION !

Risque de blessures dues à des objets projetés !

Lors de la traversée de zones avec du gravier et des cailloux, des objets peuvent être entraînés dans le mécanisme de la tondeuse en marche et être ainsi projetés vers l'extérieur.

- Éteignez toujours le mécanisme de la tondeuse si vous circulez sur des surfaces autres que la pelouse.

7.6.4 Vidange du bac de ramassage (22, 23)



NOTE
Lorsque le bac de ramassage est plein, un signal sonore est émis. Le bac doit être vidé immédiatement, voire plus tôt.

La tondeuse est équipée d'un bac de ramassage à commande manuelle avec levier de commande.
- Le bac de ramassage peut être vidé depuis le siège de l'opérateur.
- Le moteur s'éteint si le bac de ramassage est soulevé ou retiré lorsque le mécanisme de coupe est en marche.
- Le mécanisme de coupe ne peut pas être activé si le bac de ramassage n'est pas correctement installé.

Vider le bac de ramassage à l'aide du levier de commande

1. Retirez le levier de commande (22/1) du bac de ramassage (22/a).
2. Poussez le levier dans le sens de la marche afin d'ouvrir le bac de ramassage (23/a).
3. Ramenez le bac de ramassage en arrière avec le levier jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

7.6.5 Intervalle de tonte

Tenez compte du fait que l'herbe pousse différemment selon les périodes. Il est conseillé d'utiliser un intervalle plus court entre les tontes au début du printemps. Il est possible d'augmenter les intervalles de coupe lorsque le taux de croissance de l'herbe commence à diminuer au cours de l'année.
Si vous ne pouvez pas tondre l'herbe pendant une période prolongée, il est conseillé de sélectionner d'abord un réglage de hauteur de coupe plus élevé, puis de refaire la tonte deux jours plus tard avec un réglage de hauteur de coupe plus bas.

7.6.6 Tonte de l'herbe haute

Tondez avec un réglage de hauteur de coupe plus élevé lorsque l'herbe est plus longue que la normale ou lorsqu'elle est mouillée. Puis tondez à nouveau l'herbe avec un réglage plus bas et normal.

7.6.7 Entretien de la lame de coupe

Assurez-vous que la lame de coupe reste affûtée pendant toute la saison de tonte afin d'éviter de broyer ou d'arracher les brins d'herbe. Les brins d'herbe broyés deviennent bruns sur les bords. Cela réduit leur croissance et rend la pelouse sujette aux maladies.
- Vérifiez l'affûtage de la lame et les signes d'usure ou de dommages après chaque utilisation ! Si nécessaire, contactez un atelier de service.
- En cas de remplacement, n'utilisez que des lames de rechange d'origine du fabricant

8 NETTOYAGE DE LA TONDEUSE

Pour garantir un fonctionnement optimal et une longue durée de vie, la tondeuse doit être nettoyée régulièrement.
Nettoyez la tondeuse et le bac de ramassage après chaque utilisation pour enlever la saleté adhérente.
N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.
Le jet d'eau d'un nettoyeur haute pression ou d'un tuyau d'arrosage peut endommager le système électrique ou les roulements. En particulier, assurez-vous que l'eau n'entre pas en contact avec le moteur, la transmission et les poulies de renvoi, ainsi qu'avec l'ensemble du système électrique.



ATTENTION !
Dangers lors du nettoyage !
Lors de tous les travaux de nettoyage :

- Éteignez le moteur et retirez la clé de contact.
- Retirez le connecteur de la bougie.
- Les dispositifs de protection retirés pour le nettoyage doivent être réinstallés par la suite.
- **DANGER DE BRÛLURES** : ne nettoyez pas le tracteur tondeuse tant qu'il n'a pas refroidi. Le moteur, la transmission et le silencieux sont très chauds !
- **DANGER DE LACÉRATIONS** : Lors de travaux sur les fraises, faites attention aux lames tranchantes. Dans les tondeuses équipées de plusieurs lames, le déplacement d'une fraise peut également entraîner le mouvement de l'autre !

8.1 Nettoyage du bac de ramassage



NOTE
Vider le bac de ramassage de l'herbe avant de procéder au nettoyage comme décrit. Un bac de ramassage de l'herbe plein est trop lourd pour être retiré en toute sécurité.

Retrait du bac de ramassage de l'herbe
1. Arrêter le moteur (voir chapitre 7.4 « Démarrage et arrêt du moteur », page 17).
2. Retirer le bac de ramassage de l'herbe (voir chapitre 6.5 « Fixation et retrait du bac de ramassage de l'herbe », page 14).

Nettoyage du bac de ramassage de l'herbe
1. Pulvériser l'intérieur et l'extérieur du bac de ramassage de l'herbe avec un tuyau d'arrosage.
2. Retirer soigneusement la saleté solide et adhérente, par exemple à l'aide d'une brosse.

Remarque : faire particulièrement attention à ne pas endommager le tissu du bac de ramassage de l'herbe

8.2 Nettoyage du carter, du moteur et de la transmission

Ne pas utiliser d'eau ou de détergents à haute pression pour pulvériser le moteur ou les points d'appui (roues, transmission, roulements des lames).
L'eau qui pénètre dans le système d'allumage, le carburateur et le filtre à air peut provoquer des dysfonctionnements. L'eau dans les points d'appui peut entraîner une perte de lubrification et donc des dommages irréparables aux roulements.
Pour enlever la saleté et les résidus d'herbe, utiliser un chiffon, une brosse manuelle, un pinceau à long manche ou similaire.



IMPORTANT !
Dommages au système électrique dus à des infiltrations d'eau !
Lors du nettoyage de la tondeuse avec de l'eau, s'assurer que l'eau ne pénètre pas dans le système électrique !

8.3 Nettoyage du canal d'éjection

Un nettoyage régulier garantit que le réglage de la hauteur de coupe peut être déplacé facilement.

8.4 Nettoyage du système de coupe

Des raccords pour un tuyau d'eau de 1/2” sont présents sur le carter de coupe. Le système de coupe peut être nettoyé en raccordant un tuyau d'eau.
Le bac de ramassage doit être monté pendant le processus de nettoyage.
1. Raccorder le tuyau flexible d'eau (24/1) au raccord de nettoyage (24/2) et ouvrir l'eau.
2. Démarrer le moteur et le régler à un régime moyen (voir chapitre 7.4 « Démarrage et arrêt du moteur », page 17).

3. Abaisser le mécanisme de coupe à la hauteur de coupe la plus basse (voir chapitre 5.5 « Fonctionnement du mécanisme de coupe (09, 10) », page 12).
4. Mettre en marche le mécanisme de coupe.
5. Le système de coupe se nettoie en quelques minutes.
6. Arrêter le mécanisme de coupe.
7. Éteignez le moteur.
8. Fermer l'eau et débrancher le tuyau flexible (24/1).
9. Redémarrer le moteur et laisser fonctionner le mécanisme de la tondeuse encore quelques minutes pour évacuer l'eau.
10. Nettoyer le bac de ramassage de l'herbe (voir chapitre 8.1 « Nettoyage du bac de ramassage de l'herbe », page 22).

9 ENTRETIEN



ATTENTION !
Dangers lors de l'entretien !
Lors de tous les travaux d'entretien :

- Éteignez le moteur et retirez la clé de contact.
- Retirez le connecteur de la bougie.
- Les dispositifs de protection retirés pour l'entretien doivent être réinstallés par la suite.
- **DANGER DE BRÛLURES :** ne pas travailler sur la tondeuse tant qu'elle n'a pas refroidi. Le moteur, la transmission et le silencieux sont très chauds !
- **DANGER DE LACÉRATIONS :** Lorsqu'on travaille sur les fraises, faire attention aux lames tranchantes. Dans les tondeuses avec plus d'une lame, le déplacement d'une fraise peut également faire bouger l'autre.
- Les pièces ne peuvent être remplacées que par des pièces d'origine.
- En cas de doute, se rendre toujours dans un atelier spécialisé ou contacter le fabricant.

9.1 Programme d'entretien

Les interventions suivantes peuvent être effectuées de manière autonome par l'utilisateur. Toutes les autres opérations d'entretien, d'assistance et de réparation doivent être effectuées dans un atelier agréé. De plus, il est nécessaire de respecter les opérations de lubrification annuelle recommandées, comme indiqué dans le plan de lubrification.

Activité	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Après les 5 premières heures	Toutes les 25 heures de fonctionnement	Toutes les 50 heures de fonctionnement	Chaque fois avant de le ranger en entrepôt
Contrôle du niveau d'huile moteur*	X					
Remplacement de l'huile moteur*			X			X
Nettoyage du filtre à air*				X		
Remplacement du filtre à air*					X	
Contrôle de la bougie*					X	
Contrôle du frein (essai de freinage sur un parcours rectiligne)	X					

Activité	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Après les 5 premières heures	Toutes les 25 heures de fonctionnement	Toutes les 50 heures de fonctionnement	Chaque fois avant de le ranger en entrepôt
Vérifier la pression des pneus	X					
Vérifier les lames de coupe	X					
Contrôle des pièces desserrées	X					X
Contrôle des courroies trapézoïdales (contrôle visuel)				X		
Nettoyage de la tondeuse		X				
Nettoyage de la grille d'aspiration du moteur*	X					
Nettoyer la transmission pour enlever l'herbe et les résidus de coupe.		X		X		

* Consulter les instructions d'utilisation du fabricant du moteur.

NOTE
Il peut être nécessaire de réduire les intervalles d'entretien par rapport à ceux indiqués dans le tableau précédent en cas de charges élevées et de températures élevées.

9.2 Plan de lubrification

Pour garantir la liberté de mouvement des pièces mobiles, il est conseillé de lubrifier les points suivants au moins une fois par an.
Utiliser un chiffon pour nettoyer tous les points à lubrifier avant de graisser ou de pulvériser. Ne pas utiliser d'eau, afin d'éviter toute corrosion possible.
Points de lubrification :

- Pulvériser de l'huile sur les roulements de l'essieu avant sur le châssis.
- Points de rotation et roulements : Lubrifier tous les points mobiles de rotation et les roulements.

NOTE

Les roues avant et arrière doivent être retirées pour graisser les axes et les roulements.

9.3 Nettoyage du filtre à air (11, 25)

Le filtre à air doit être nettoyé selon le programme d'entretien. Pour retirer le filtre à air, procéder comme suit :



IMPORTANT !

Risque de dommages matériels ! Les composants du moteur peuvent être endommagés par l'entrée de saletés lors du nettoyage du filtre à air !

- **S'assurer que la zone autour du filtre à air est propre et que la saleté ne pénètre pas dans l'orifice d'aspiration du moteur lors du retrait du filtre à air.**

1. Éteindre le moteur et retirer la clé de contact.
2. Attendre que le moteur ait refroidi.
3. Replier le siège (11/1) vers l'avant et ouvrir le couvercle (11/2) du compartiment moteur (11/a).
4. Dévisser la vis de fixation (25/1).
5. Retirer le couvercle du filtre à air (25/2) vers le haut de la glissière.
6. Retirer le filtre à air (25/3) de la glissière.
7. Nettoyer le filtre à air ou le remplacer si nécessaire.
8. Réinstaller le filtre à air dans l'ordre inverse et resserrer la vis de fixation (25/1).

9.4 Contrôle de la bougie (26, 27, 28)

La bougie doit être contrôlée selon le programme d'entretien et remplacée si nécessaire.
Bougie de rechange :
Veuillez noter que la bougie de rechange utilisée par le fabricant de l'équipement peut différer des spécifications du fabricant du moteur en raison d'applications spécifiques.



NOTE

Pour des informations plus détaillées, consultez les instructions d'utilisation séparées du moteur.



NOTE

Toutes les interventions sur la bougie ne peuvent être effectuées que lorsque le moteur est arrêté et complètement refroidi.



NOTE

Remplacez toujours l'ancienne bougie par une nouvelle bougie ayant les mêmes caractéristiques.

1. Retirer le bac de ramassage d'herbe (voir chapitre 6.5 « Accrochage et retrait du bac de ramassage d'herbe (15) », page 14).
2. Retirer les vis de fixation (26/1) du carénage arrière.
3. Ouvrir le carénage arrière :

- Ouvrir à moitié le carénage arrière.
- Pour le remontage ultérieur, observer le raccordement des câbles au capteur de niveau et les retirer.
- Ouvrir complètement le carénage arrière.

4. Retirer le connecteur de la bougie (27/1) de la bougie (27/2) (27/a).
5. Dévisser la bougie avec la clé fournie (28/1) (28/a).
6. Vérifier la distance entre les électrodes (A) et, si nécessaire, la rétablir (28).

Remarque : la distance correcte entre les électrodes est indiquée dans les instructions d'utilisation du fabricant du moteur.

7. Visser la bougie jusqu'en butée avec la clé fournie et la serrer.
8. Replacer le connecteur de la bougie sur la bougie.
9. Refermer le carénage arrière :

- Connecter les câbles au capteur de niveau.
- Refermer le carénage arrière.
- Visser les vis de montage (26/1).

9. Refixer le bac collecteur d'herbe (voir chapitre 6.5 « Fixation et retrait du bac collecteur d'herbe (15) », page 14).

9.5 Réglage du câble Bowden pour le mécanisme de coupe (29)



ATTENTION !
Risque de blessures !
Les interventions sur le mécanisme de la tondeuse doivent être effectuées uniquement moteur arrêté !

Si l'activation ou la désactivation du mécanisme de coupe n'est plus possible, il est possible de régler le mécanisme de commutation sur le câble Bowden.



NOTE
Si l'activation ou la désactivation du mécanisme de la tondeuse n'est pas possible, faites contrôler et réparer la tondeuse dans un atelier de service après-vente.

- Pour régler le câble Bowden (29/1), desserrer les deux écrous (29/2) et (29/3).
- Si le mécanisme de coupe ne peut plus être enclenché correctement, desserrer l'écrou (29/3) et régler le câble Bowden (29/1) avec l'écrou (29/2) jusqu'à ce que le mécanisme de coupe puisse à nouveau être enclenché correctement.
- Si le mécanisme de coupe ne peut plus être désactivé correctement, desserrer l'écrou (29/2) et régler le câble Bowden (29/1) avec l'écrou (29/3) jusqu'à ce que le mécanisme de coupe puisse à nouveau être désactivé correctement.

9.6 Réglage du mécanisme de coupe (30)

Le réglage de la hauteur de coupe peut être ajusté s'il n'est plus correct en raison de l'usure ou du remplacement des pneus.

1. Garez la tondeuse sur une surface droite et plane.
2. Réglez la hauteur de coupe (09/2) sur la position la plus basse.
3. Dégagez la goupille de blocage (30/2) de la goupille de fixation (30/3).
4. Retirez la goupille de retenue (30/3) du mécanisme de la tondeuse ainsi que la goupille de réglage (30/1).
5. Réglez la hauteur de coupe avec la goupille de réglage (30/1).
6. Réinsérez la goupille de retenue (30/3) à travers la goupille de réglage (30/1) et le mécanisme de coupe, puis fixez à nouveau la goupille de retenue avec la goupille de blocage (30/2).

Le réglage correct du mécanisme de coupe - 25 mm à l'avant et 35 mm à l'arrière - se mesure avec le réglage de la hauteur de coupe le plus bas.
Ces dimensions se réfèrent au bord inférieur du mécanisme de coupe par rapport au sol.

9.7 Batterie de démarrage

La tondeuse n'est pas livrée avec le chargeur pour la batterie de démarrage.
Désignation précise de la batterie : voir la boîte de la batterie. La batterie de démarrage se trouve sous le capot du moteur.
La batterie de démarrage est toujours livrée chargée d'usine.



ATTENTION !
Danger si la batterie de démarrage n'est pas manipulée correctement !
Pour éviter les dangers liés à une mauvaise manipulation de la batterie, il est nécessaire de respecter les points suivants !

- Ne pas conserver la batterie de démarrage à proximité de flammes nues, ne pas la brûler et ne pas la placer sur des radiateurs. Risque d'explosion.
- Conserver la batterie de démarrage dans un endroit frais et sec (10 - 15 °C) pendant l'hiver. Éviter de la conserver à des températures inférieures au point de congélation.
- Ne pas laisser la batterie de démarrage déchargée pendant une longue période. Si la batterie de démarrage n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée avec un chargeur approprié.
- Ne pas casser la batterie de démarrage. L'électrolyte (acide sulfurique) provoque des brûlures chimiques à la peau et aux vêtements : rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Maintenir la batterie de démarrage propre. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau, d'essence, de diluants ou similaires à cet effet.
- Maintenir les bornes de connexion propres et les graisser avec de la graisse pour bornes.
- Ne pas court-circuiter les bornes de connexion.

Charge de la batterie de démarrage
La recharge est nécessaire :

- Avant de ranger la machine avant la pause hivernale.
- Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période (plus de 3 mois).



ATTENTION !
Danger si la batterie de démarrage n'est pas correctement chargée !
Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne peut être qu'au maximum.

14,4 V. Risque d'explosion de la batterie de démarrage si le courant de charge est plus élevé ! Retirez toujours la clé de contact avant de commencer les travaux sur la batterie.

Il est conseillé de charger cette batterie de démarrage, sans entretien et étanche aux gaz, à l'aide d'un chargeur spécialement adapté (disponible chez les revendeurs).
Avant et pendant la charge de la batterie de démarrage, respectez les instructions d'utilisation du fabricant du chargeur.



ATTENTION !
Risque de court-circuit !
Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours d'abord le câble négatif (-) de la batterie et rebranchez-le en dernier ! Retirez toujours la clé de contact avant de commencer les travaux sur la batterie !

1. Retirer la clé de contact.
2. Ouvrir le capot (01/7).
3. Connecter les bornes du chargeur aux bornes de la batterie.



NOTE
Vérifier la polarité :

- Borne rouge = borne positive (+)
- Borne noire = borne négative (-)

1. Brancher le chargeur au secteur et l'allumer.

10 TRANSPORT

Lorsque la tondeuse est transportée avec un moyen de transport (par exemple une remorque pour voiture), le mécanisme de la tondeuse doit être soutenu par le bas afin de réduire les contraintes sur le montage du mécanisme de la tondeuse.
Lors du transport, assurez-vous que le moyen de transport a une capacité de charge suffisante et que la tondeuse est correctement fixée.

11 STOCKAGE

Protection contre les intempéries
La tondeuse doit être garée dans un endroit protégé des intempéries, en particulier de l'humidité, de la pluie et d'une exposition prolongée à la lumière directe du soleil. En particulier, les rayons UV contenus dans la lumière du soleil peuvent provoquer la décoloration et l'endommagement des pièces en plastique en cas d'exposition prolongée.
Stationner la tondeuse
Ne jamais stocker la tondeuse avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs de carburant pourraient entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles. Stationner la tondeuse uniquement dans des locaux adaptés au remisage de véhicules à moteur.
Longues périodes de stockage
Si possible, la tondeuse ne doit pas être stockée pendant de longues périodes, par exemple pendant l'hiver, avec le réservoir de carburant plein. Le carburant peut s'évaporer.
Avant un stockage de longue durée, le carburant doit être vidé du réservoir et du carburateur afin d'éviter la formation de dépôts pouvant causer des problèmes de démarrage. Adressez-vous à un atelier spécialisé pour obtenir des conseils.

12 AIDE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT



ATTENTION !
Risque de blessures
Les parties tranchantes et mobiles de l'appareil peuvent provoquer des blessures.

- Portez toujours des gants de protection lors des opérations de maintenance, d'entretien et de nettoyage.



NOTE
Pour les dysfonctionnements non listés dans ce tableau ou qui ne peuvent pas être résolus par vous-même, contactez notre service client.

Dysfonctionnement	Cause	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Manque de carburant.	Remplir le réservoir ; vérifier la purge du réservoir ; vérifier le filtre à carburant.
	Carburant de mauvaise qualité, contaminé ou ancien dans le réservoir.	Utilisez toujours du carburant frais provenant de récipients propres ; nettoyez le carburateur (atelier du service client).
	Filtre à air contaminé.	Nettoyer le filtre à air.
	Pas d'étincelle d'allumage.	Nettoyez la bougie, si nécessaire remplacez-la par une neuve, vérifiez le câble d'allumage, vérifiez le système d'allumage (atelier du service client).
	Trop de carburant dans la chambre de combustion du moteur en raison de tentatives de démarrage répétées.	Dévisser la bougie et sécher.
Le bac à herbe ne se remplit pas.	Hauteur de coupe réglée trop basse.	Corriger la hauteur de coupe.
	L'herbe mouillée est trop lourde pour être transportée par le courant d'air.	Tondre ultérieurement, lorsque l'herbe est sèche.
	Lames gravement usées.	Remplacement de la lame. (Atelier du service clientèle)
	L'herbe de la pelouse est trop haute.	• Tondre l'herbe deux fois : • 1er passage : hauteur de coupe maximale • 2e passage : hauteur de coupe souhaitée.
	Le sac en tissu est bouché - il n'y a pas de passage d'air.	Nettoyer le sac en tissu.
	Canal d'éjection/plateau de coupe contaminé.	Nettoyer le canal d'éjection/le plateau de la tondeuse.
Traction, frein, embrayage et mécanisme de la tondeuse.		Faire effectuer le contrôle uniquement dans un atelier du service clientèle !

Défaillance	Cause	Remède
Le démarreur ne fonctionne pas.	Batterie de démarrage déchargée ou peu chargée.	Charger la batterie de démarrage.
	L'interrupteur de sécurité sur le siège de l'opérateur ne fonctionne pas.	Asseyez-vous correctement sur le siège de l'opérateur ; interrupteur défectueux.
	L'interrupteur de sécurité sur la pédale de frein ne fonctionne pas.	Appuyez à fond sur la pédale de frein.
	Mécanisme de coupe activé.	Éteindre le mécanisme de la tondeuse.
	Fusible sur le câble (+) de la batterie de démarrage.	Vérifier le fusible, le remplacer si nécessaire.
Le moteur perd de la puissance.	Herbe trop longue ou trop mouillée.	Corriger la hauteur de coupe ; créer de l'espace pour le mécanisme de la tondeuse en reculant légèrement.
	Le canal d'éjection/le plateau de la tondeuse sont bloqués.	Nettoyer le canal d'éjection/le plateau de la tondeuse. Éteindre le moteur et retirer la clé de contact !
	Filtre à air contaminé.	Nettoyer le filtre à air.
	Le réglage du carburateur n'est pas correct.	Faire vérifier le réglage (atelier du service clientèle).
	Lames gravement usées.	Remplacer les lames (atelier du service clientèle).
	Vitesse de conduite trop élevée.	Réduire la vitesse de conduite.
La tondeuse à essence vibre beaucoup	Le mécanisme de la tondeuse est endommagé.	Vérifier le mécanisme de la tondeuse (atelier du service clientèle).
Coupe grossière.	Lame usée, émoussée.	Remplacer ou réaffûter la lame. Les lames réaffûtées doivent être rééquilibrées (atelier du service clientèle).
	Hauteur de coupe intégrée.	Corriger la hauteur de coupe.
	Vitesse du moteur trop basse.	Régler la vitesse maximale du moteur.
	Vitesse de conduite trop élevée.	Réduire la vitesse de conduite.
	Pression des pneus différente sur les roues.	Gonfler à la pression correcte. Lire la pression correcte sur le pneu.

13 DONNÉES TECHNIQUES

Tondeuse à essence	
Moteur	
Type	1P75F
Mode de fonctionnement	Essence
Démarrage du moteur	Démarrage électronique/démarrage manuel
Vitesse du moteur [tr/min]	3000
Puissance du moteur [kW]	4.2
Cylindrée [cm³]	224
Capacité du réservoir de carburant [litres]	1.4
Rider	
Vitesse maximale [km/h] à 3 000 tr/min (avant/arrière)	4.5/1.4
Transmission	Tecumseh (4/1)
Vitesse de la boîte de vitesses (km/h) :	
• 1ère vitesse, avant	1.5
• 2ème vitesse, avant	2.5
• 3ème vitesse, avant	3.5
• 4ème vitesse, avant	4.5
• Marche arrière	1.4
Poids [kg]	125
Diamètre du plateau de coupe [cm]	125
Direction	Direct
Bac de ramassage d'herbe	
Capacité du bac de ramassage d'herbe [litres]	130
Vidange du bac de ramassage d'herbe	Mécanique
Indicateur de niveau de remplissage du bac de ramassage d'herbe	Si
Lame	
Nombre de lames	1
Largeur de coupe [cm]	61.6
Embrayage	Embrayage à courroie mécanique
Hauteur de coupe [mm]	25 - 75
Réglage de la hauteur de coupe	4 réglages

Tondeuse à essence	
Moteur	
Type	1P75F
Dimensions des roues, avant [pouces]	11x4.0-5
Dimensions des roues, arrière [pouces]	13x5.0-6
Pression [bar]	1.0 - 1.4
Valeurs maximales de bruit et de vibrations [1]	
Niveau de pression sonore mesuré ISO 5395-1 LpA [dB(A)]	83.1
• Imprécision de mesure K pour LpA [dB(A)]	3
Niveau de puissance sonore mesuré LwA [dB(A)]	94.45
• Imprécision de mesure K pour LwA [dB(A)]	1.17
Niveau de puissance sonore garanti LwA [dB(A)]	98
Valeur de vibration ahw [m/s²] selon DIN EN ISO 5395-1 Vibrations du corps entier / vibrations main-bras	1,18 / 2,31 (gauche) / 2,08 (droite)
Imprécision de mesure K pour ahw	1.5

14 GARANTIE

Pendant la période de garantie légale pour les réclamations relatives aux pannes, nous remédierons à tout défaut de matériau ou de fabrication de l'appareil, à notre choix par réparation ou remplacement. La période de garantie légale est déterminée par la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté.

Notre garantie s'applique uniquement si :

- Les présentes instructions d'utilisation sont respectées
- L'appareil est utilisé correctement
- Des pièces de rechange d'origine ont été utilisées

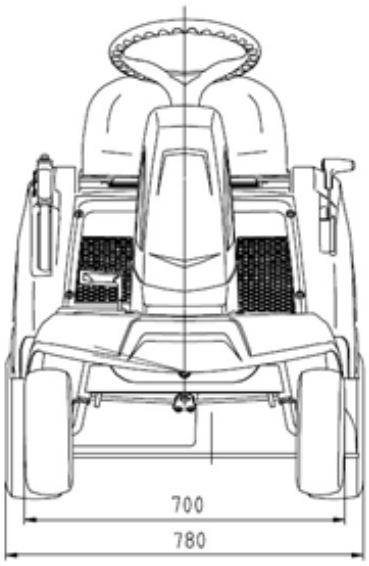
La garantie devient caduque en cas de :

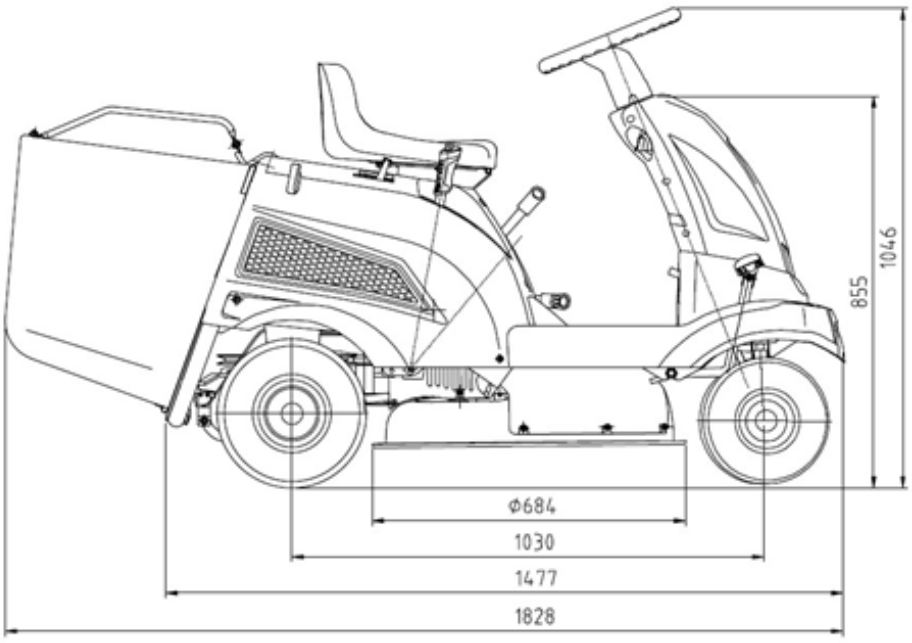
- Tentatives de réparation non autorisées
- Modifications techniques non autorisées
- Utilisation non prévue

La garantie exclut :

- Dommages à la peinture pouvant être attribués à l'usure normale
- Pièces d'usure qui sont signalées par un encadré xxxxxx (x) sur la fiche des pièces détachées
- Moteurs à combustion interne (couverts par les dispositions de garantie des fabricants de moteurs respectifs)

La période de garantie commence avec l'achat par le premier utilisateur final. La date figurant sur la preuve d'achat fait foi. En cas de demande de garantie, veuillez prendre la présente déclaration de garantie et la preuve d'achat originale et vous adresser au revendeur ou au centre de service client agréé le plus proche. La présente déclaration ne porte pas atteinte aux droits légaux de l'acheteur en cas de défauts vis-à-vis du vendeur.


700
780


855
1046
Φ684
1030
1477
1828

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
TRATTORINI TAGLIAERBA A BATTERIA – BATTERY LAWNMOWER TRACTORS

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TY□O□ / TYP:
TR P 62H
TR P 74H

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
TR P 62H / TR P 74H	89/100

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 5395-1:2013+A1 *EN ISO 5395-3:2013+A1+A2*

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 12-02-2025
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com